

*a hotel maid*” [1, с. 14] – «*між іншим, Пітере, мене дуже дістає, коли ти всім кажеш, що твоя дружина – покоївка в готелі*» [4, с. 26].

У «Задусі» таким рефреном виступає фраза “... – *isn't the right word, but it's the first word that comes to mind*” – «... – не зовсім вірне слово, але це перше, що спадає на думку», наприклад: “*Parasite – isn't the right word, but it's the first word that comes to mind*” [2, с. 14] – «*Паразит – не зовсім вірне слово, але це перше, що спадає на думку*» [5, с. 17] Так головний герой висловлюється про себе та про те, яким він є другом, спочатку називаючи себе просто «*дбайливим лікарем*» або «*дилером, який штовхає героїні*» [5, с. 17], а вже потім порівнюючи себе з паразитом.

У «Невидимих монстрах» такі рефрени – це опис минулого життя головної героїні, яка була моделлю до нещасного випадку:

*“Give me lust, baby.*

*Flash.*

*Give me malice.*

*Flash.*

*Give me detached existentialist ennui.*

*Flash.*

*Give me rampant intellectualism as a coping mechanism.*

*Flash.”*[3]

Подібні фрази повторюються дуже часто протягом роману, демонструючи досить невизначене ставлення героїні до своєї минулої професії.

Отже, такі рефрени, які використовує Чак Поланік надають певної особливості його творам, роблять його впізнаваним серед інших авторів. І хоча первинною метою таких повторів у літературі є наголошення на найголовніших моментах, привернення уваги читача до певних слів автора, Чак Поланік відкриває нам ще одну особливість рефренів. По-перше, такі повторювані фрази у кожному з його творів є його «фішкою», тим стандартом, який він сам обрав і притримується. По-друге, дана особливість його ідіостилу впливає на загальну атмосферу творів, надаючи їм ще більшої похмурості, та дозволяючи читачу повністю поглинути у твір, відчути себе частиною того світу.

*Науковий керівник: Плетенецька Ю.М.,  
канд. філол. наук, доцент*

УДК 81'255:81 (043.2)

**Бойко І.В.**

*Національний авіаційний університет, Київ*

## **УМОВНІ КОНЕКТОРИ ЯК СПОСІБ ВИРАЖЕННЯ КАТЕГОРІЇ УМОВНОСТІ**

Умовні відношення в англійській мові неодноразово були об'єктом дослідження як вітчизняних, так і зарубіжних лінгвістичних досліджень, однак автори таких робіт орієнтувалися здебільшого на специфіку семантики, побудову та функціонування умовних структур, що вводяться найпоширенішим та надзвичайно широким за значенням сполучником *if*. Проте існує велика кількість